

Alexsandra Machado da Silva dos Santos

Caminhos da memória
Uma reflexão sobre contos e crônicas do
escritor Mia Couto

DISSERTAÇÃO DE MESTRADO

DEPARTAMENTO DE LETRAS
Programa de Pós-graduação em Letras
Estudos de Literatura

Rio de Janeiro
Março de 2003

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA
DO RIO DE JANEIRO



Alexsandra Machado da Silva dos Santos

**Caminhos da memória
Uma reflexão sobre contos e crônicas do escritor Mia Couto**

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-graduação em Letras do Departamento de Letras da PUC-RIO.

Orientadora: Mônica Muniz de Souza Simas

Rio de Janeiro
Março de 2003



Alexsandra Machado da Silva dos Santos

**Caminhos da memória
Uma reflexão sobre contos e crônicas do escritor Mia Couto**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-graduação em Letras do Departamento de Letras da PUC-RIO. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Prof. Mônica Muniz de Souza Simas
Orientador
Departamento de Letras – PUC-Rio

Prof. Cleonice Berardinelli
Departamento de Letras – PUC-Rio

Prof. Carmen Lúcia Tindó Ribeiro Secco
UFRJ-Rio

Rio de Janeiro, 14 de março de 2003

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

Alexsandra Machado da Silva dos Santos

Graduou-se em Letras na FEUC (Fundação Educacional Unificada Campograndense) em 1994. Kursou a Pós-graduação em Literatura Portuguesa na UERJ (Universidade Estadual do Rio de Janeiro) em 1998. Kursou a Pós-graduação em Literaturas Africanas na UFRJ (Universidade Federal do Rio de Janeiro) em 2000. Participou de diversos congressos nas áreas de Letras e Educação.

Ficha Catalográfica

Santos, Alexsandra Machado da Silva dos

Caminhos da memória: uma reflexão sobre contos e crônicas do escritor Mia Couto / Alexsandra Machado da Silva dos Santos; orientador: Mônica Muniz de Souza Simas. – Rio de Janeiro: PUC, Departamento de Letras, 2003.

v., 81 f: il; 29,7 cm

1. Dissertação (mestrado) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras.

Inclui referências bibliográficas.

1. Letras – Teses. 2. Literatura Africana 3. Pós-colonialismo 4. Memória 5. Moçambique 6. Mia Couto I. Simas, Mônica Muniz de Souza (Mônica Muniz de Souza Simas). II Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

Para o meu pai, Josiel, exemplo de luta e de determinação. Sempre que os problemas chegavam, era na sua imagem e nos seus ensinamentos que buscava forças para continuar.

Agradecimentos

À Mônica Simas, pela orientação competente e sincera, pela disponibilidade, pelas inúmeras horas de ensinamentos e, principalmente, pela credibilidade constante na realização deste trabalho.

Aos professores do Curso de Mestrado em Literatura Portuguesa da PUC, mas, especialmente, à Professora Cleonice Berardinelli, exemplo de dedicação e lição para todos aqueles que escolheram a Literatura Portuguesa como um caminho a percorrer.

Às Professoras do Curso de Especialização em Literaturas Africanas da UFRJ, pelo primeiro contato com este mundo até então desconhecido, mas extremamente maravilhoso.

À Chiquinha, pela ajuda constante e pela eterna paciência.

Aos meus colegas de sala de aula, mas principalmente à Helen Mehl, pelas conversas, pelo carinho e pela forma honesta de convivência.

A todos os meus companheiros do Colégio Estadual São Francisco de Paula, em especial a Alexandre Medeiros, Sebastião Marinho, Jorge Ribeiro, Rosele Pinagé, que de uma forma ou de outra me estimularam ou me ajudaram.

À Iracema Vitória gentil amiga, pela ajuda no momento em que precisei, à Herus Maria, pelo companheirismo e à Josineide Cavalcante, minha grande amiga, por todo apoio, paciência e compreensão.

A todos os meus amigos, aqueles que realmente acreditaram que essa pesquisa era possível, em especial a Sheila Tobias, Elson Ricardo, Sônia Maria, Ronald Bernard, Djalma Euzébio, Ivone e Ana Cláudia, pela amizade antiga e fraterna.

A minha família, em especial, à Tia Marilu, pelo carinho e pelo amor demonstrados.

Ao meu pequeno amor, Amanda Machado, pelo beijo carinhoso nas horas mais difíceis.

Ao meu marido, Denilson, por tudo.

E, finalmente, a minha MÃE, figura primordial e imprescindível para mim, por toda a vida dedicada à família, pela grandiosidade de sua alma, pelo carinho necessário em todos os momentos que precisei, tendo a certeza que sem ela não teria conseguido realizar este trabalho, dedico-lhe a satisfação da meta alcançada.

Resumo

SANTOS, Alexsandra Machado da Silva dos; Simas, Mônica Muniz de Souza. **Caminhos da Memória: uma reflexão sobre contos e crônicas de Mia Couto**. Rio de Janeiro, 2003. 81p. Dissertação de Mestrado. Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Esta dissertação busca os caminhos da memória no percurso que Mia Couto inventou em seus contos e crônicas. Estabelece um diálogo entre esse escritor e outros autores que se preocuparam em relacionar a memória com a formação de diferentes identidades culturais. Levando em consideração o desenvolvimento de Moçambique ao longo de sua história, a própria condição híbrida desse país e as conseqüências das guerras, o escritor resgata a memória através da preservação das tradições e da cultura local. Essa leitura percorre duas figuras emblemáticas do tempo: o velho e a criança. Mia Couto deseja que Moçambique tenha um futuro melhor.

Palavras-chave

Mia Couto; literatura africana; memória; pós-colonialismo; Moçambique; identidades culturais; os velhos e a sociedade.

Abstract

Santos, Alexandra Machado da Silva dos; Simas, Mônica Muniz de souza. **Ways of the Memory: a reflection about tales and chronicles from Mia Couto.** Rio de Janeiro, 2003. 81 p. MSc. Dissertation. Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

This essay enphirizes the ways of the memory that Mia Couto created on his tales and chronicles. He sets up a dialogue among this author and were engaged in connecting the memory with all different culture identity. Looking carefully to the development of Moçambique, its hybrid condition and the consequences of the wars, the writer rescues memory as a trial to preserve the tradition of local culture. This reading focuses some Mia Couto' s narratives that stand out the importance of the two symbolic figures: the old and the child. Mia Couto wishes Moçambique may have a better tomorrow.

Keywords

Mia Couto; african literature; poscolonialism; memory; culture identity; the old and the society.

Sumário

1.Introdução	10
2.Memória soterrada:"os arqueólogos do tempo"	20
2.1."Videntes invisuais"	21
2.2."Embarcação já sem viagem"	27
2.3."O arqueólogo do tempo"	34
3.Memória ancestral:"uma força invisível"	38
4.Memória do futuro:"tempo de esperança e de renovação"	46
4.1.Guardiões do tempo: cuidando do futuro	46
4.2.Repensando o futuro	55
4.3.Recriando a realidade	60
4.4.O despertar das tradições	68
5.Conclusão	75
6.Referências bibliográficas	76

POEMA MESTIÇO

escrevo mediterrâneo
na voz do Índico

penso norte
no sereno azul
do coração a sul
sou
na praia do oriente
a areia naufraga do ocidente

hei-de
começar mais tarde
por ora
sou a pegada a crescer
do passo por acontecer

Mia Couto